

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 STATE 082969

17

ORIGIN EB-07

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 IO-11 OPR-02 CAB-05 CIAE-00

COME-00 DODE-00 DOTE-00 INR-07 NSAE-00 FAA-00 L-03

AF-06 ARA-10 EA-09 NEA-10 OIC-02 SS-15 NSC-05 /105 R

DRAFTED BY EB/OA/AVP:JSGRAVATT:GL

APPROVED BY EB/OA/AVP:AJWHITE

IO/TRC-MHOYT

OPR/LS - ANOBOLENSKY (SUBS)

----- 084246

R 062329Z APR 76

FM SECSTATE WASHDC

TO AMCONSUL MONTREAL

UNCLAS STATE 082969

E.O. 11652: N/A

TAGS: EAIR, ICAO, PORG

SUBJECT:RUSSIAN TEXT OF STANDING RULES OF PROCEDURE OF
ICAO ASSEMBLY

REF: MONTREAL 319 AND STATE 60135

FOR US REP ICAO

1. RUSSIAN AND ENGLISH TEXTS OF SUBJECT RULES HAVE BEEN
COMPARED BY DEPTS LANGUAGE SERVICES. AS A RESULT WE HAVE
FOLLOWING COMMENTS FOR US REP TO TRANSMIT TO ICAO
SECRETARIAT:

RULE 14 (B) OF ENGLISH TEXT READS "(IN THE CASE OF
SESSIONS...)". RUSSIAN TEXT READS "(DURING SESSIONS...)".
LAST WORD ON LINE 4, RULE 36 OF RUSSIAN TEXT SHOULD BE
CORRECTED TO READ "KOMISSIY" (PLURAL OF COMMISSIONS).
RUSSIAN VERSION OF RULE 54 (B) READS" CONTRACTING STATES
WHO IN THE CREDENTIALS OR INSTRUCTIONS, FILED BY DELE-
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 STATE 082969

GATIONS WITH THE SECRETARY GENERAL...". SINCE THIS

VERSION IS CONFUSING, WE SUGGEST THE FOLLOWING TEXT:

"DOGOVARIVAYUSHCHIIYESYA GOSUDARSTVA, CH'I DELEGATSII
PREDSTAVILI GENERAL'NOMU SEKRETARYU POLNOMOCHIYA ILI

INSTRUKTSII, YAVNO LISHAYUSHCHIIYE IKH PRAVA..."
(CONTRACTING STATES WHOSE DELEGATIONS HAVE FILED WITH
THE SECRETARY GENERAL CREDENTIALS OR INSTRUCTIONS WHICH
EXPRESSLY DEPRIVE THEM OF THE RIGHT...)

SIDE HEADING FOR RULE 60 "BALLOTING" IS MISSING FROM
THE RUSSIAN TEXT.

2. WE ALSO HAVE THE FOLLOWING COMMENTS REGARDING THE
ADDENDUM OF 20/2/76 TO THE APPENDIX OF C-WP/6285:

P.1, RULE 9: THE WORD "UPOMYANUTYY" (ABOVE-MENTIONED)
SHOULD BE CHANGED TO "UPOMYANUTYKH" TO MAKE IT
GRAMMATICAL IN THE RUSSIAN CONTEXT.

P.3, RULE 32: "ZAMESTITELEY" (DEPUTIES) SHOULD BE
"ZAMESTITELEY PREDSEDATELYA" (VICE PRESIDENTS).

P.4, RULE 42: FOR CONSISTENCY, THE WORD "OBSUZHDENIYE"
IN (C) AND (D) SHOULD READ "PRENIYE", AS IN (E). KISSINGER

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, MEETING PROCEEDINGS, RULES COMMITTEE, AMENDMENTS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 06 APR 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976STATE082969
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: JS GRAVATT:GL
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D760130-0789
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19760491/aaaaczqq.tel
Line Count: 86
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ORIGIN EB
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 76 MONTREAL 319
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: blochd0
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 31 MAR 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <31 MAR 2004 by ellisoob>; APPROVED <28 JAN 2005 by blochd0>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: USSIAN TEXT OF STANDING RULES OF PROCEDURE OF ICAO ASSEMBLY
TAGS: EAIR, PORG, CA, ICAO
To: MONTREAL
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006